

清宮怨
姚克



世界書局印行



第一集

孔另境主編 劇本叢刊

清
宮
怨

四
幕
劇

中華民國三十六年三月三版

劇本叢刊
第一集
清宮怨

實價國幣

外加運費匯費

著 者 姚 克

發 行 人 李 煜 瀛

出 版 者 世 界 書 局

發 行 所 世 界 書 局

版 所 有 權
翻 印 准 不 准

獨白

把史實改編爲戲劇，並不是把歷史搬上舞台；因爲寫劇本和編歷史教科書是截然不同的。歷史家所講究的是往事的實錄，而戲劇家所感興趣的只是故事的戲劇性和人生味。

看戲不是求籤，看劇本不是解籤詩。聰明人只知順着劇情看戲，依着劇詞看劇本，決不作它想。若有人不服此話，偏要自作聰明，向鷄蛋裏揀骨頭，那麼他定是個專愛自尋煩惱的大傻瓜。

蕭伯納說：『我的著作可以把一切告訴讀者，假使他放着我的著作不看，偏向別人關於我的書中找尋間接的解釋，他定是一個馱子。』

戲劇無所謂「京」「海」之分，只有「好」「不好」之分。不管戲之好壞而硬要以「京」「海」二字來評定戲之高下者，其人若非外行便是糊塗。

好戲固然不一定能叫座，每場客滿的也不一定是好戲。若自己的戲本來就不好，沒人看，却歸罪於觀衆的水準太低，這未免太冤枉了觀衆。

好劇本之難得，從前是因為劇本不容易賣錢，現在是因為劇本太容易賣錢。

好劇本之難得，從前是因為劇作家太少，現在是因為劇作家太多。

胡椒末只能用以調味，決不能把它單獨做一個菜。『噱頭』之於劇本亦然。

時間是作品的最嚴酷的試驗。許多曾經轟動一時的戲劇現在都被人們遺忘了。在時間的試驗中，一切宣傳、標榜、捧場和機智，都成為無用之物，只剩下劇本本身的真價值。

時間在向前邁進——邁進！

姚克

上海，卅二，十，三。

序

幕

原书空白

序幕 大選

時間 光緒十三年（丁亥）冬——大選日

地點 故宮體和殿

這是一個建築雄偉的大殿，殿的後方正中有一座三尺高的平台，上面設着鑲金盤龍御座和圍着黃緞繡幔的龍案。御座後面有朱漆鑲金的九龍屏風和兩柄金碧輝煌的孔雀翼。平台的正面有平列的五級階陛三座，兩旁有同樣的階陛各一座，都有朱漆鑲金的扶手欄杆。兩枝高大的蟠龍燭台矗立在平台的兩邊，上面燃着巨燭。平台的後面峙立着兩根合抱的柱子，中間嵌着寬闊的屏門，再後數尺有一排朱漆的榻扇。殿前方的左右都懸着黃緞繡花的幔帳，使整個殿宇在莊嚴肅穆中顯露着帝王家的富貴氣象。

登場人物（以出場及發言先後爲序）

西太后 （五十四歲）

光緒 （十七歲）

李蓮英 （約五十歲）

王商 （三十多歲）

醇王福晉 （五十左右）

太監甲 乙 丙 丁 戊 己

女官甲 乙 丙 丁

宮女甲 乙

大公主 (四十五六歲)

葉赫那拉女 (後爲隆裕后, 十七八歲)

德馨長女 次女 (約十七八歲)

他他拉長女 (後爲瑾妃, 年十七八歲)

次女 (後爲珍妃, 年十五六歲)

開幕時西太后端坐在御座, 光緒侍立一旁, 李蓮英站在平台右側, 醇王福晉在台左, 其餘的宮女太監們分列左右兩側的後方。殿上燭光熒熒, 鴉雀無聲; 殿外一片管絃鐘磬之聲, 正奏着莊嚴肅穆的廟堂音樂。隨着樂的節奏, 大公主捧着一隻盤, 上置玉如意一柄, 荷包兩對, 很莊嚴地從外面緩步登殿, 到正中的階陛前, 她先蹲身向西太后行了大禮, 然後恭謹地站在平台的左前方。李蓮英搶步上前, 請了一個「單腿兒安」, 接過盤子, 轉身向西太后獻盤, 然後走上階陛, 將盤子放在龍案上, 退歸原位。

西太后 (向光緒) 皇帝——回頭候選的姑娘們來了, 你可以自己挑選。選中誰做皇后, 就把這枝玉如意給她; 選中誰做妃嬪, 就把這兩對荷包給她們。——記住了!

光緒 請皇阿嗎作主。（滿語稱父親曰「阿嗎」，「皇阿嗎」者即「皇父」也。西太后喜人以男性視之。故光緒以「皇阿嗎」呼之也。）

西 也能，這兩對荷包回頭我來作主給吧。可是這枝玉如意還得你自己親手去給。

光 兒臣年紀小，還是請皇阿嗎作主。

西 這是咱們祖宗定下的規矩，我不便替你代選。只要你聽話，選一個孝順的姑娘，別任性兒祇挑長得好看的就是了。

光 是，兒臣知道。

西 （向李蓮英）小李子，叫她們進來吧。

李蓮英 喳。（向殿外）宣姑娘們上殿。（殿外樂聲鏗鏘，兩個太監引着葉赫那拉、德馨，他他拉等五名秀女上殿。她們一字兒站在階陛前，臉向着御座。）

老佛爺口諭：姑娘們免行大禮，一概常禮相見。

（秀女們躬身行禮如儀，然後分立兩旁，葉赫那拉和德馨等在左邊，他他拉姊妹在右邊。）

西 （向着葉赫那拉）這是桂家的姑娘，你從小就認識的。說起來還是我的姪女兒哪。（向光緒微笑示意。）這是德馨家的姐兒倆。（向右望着他他拉姊妹）那是長家的兩個姑娘，也是姐兒倆。現在她們可都在這兒了。（說完了話，西太后向李蓮英使了個眼色，這善伺人意的「小李子」就搶步上前，向上請了個單腿兒安，從龍案上取了簪子，復退下階陛，高擎着盤子，面向着光緒，跪在階前。光緒徐步下階，拿了玉

如意，向右前方走去；西太后臉上登時變色。光緒走到他他拉次女跟前，伸手把玉如意遞給她。她剛要跪接，忽聽得西太后厲聲呼喚：「皇帝！」

光

（吃了一驚，把雙手縮回。他他拉次女微微抬頭與光緒四目相對。）

西

皇帝！（這一聲比剛才緩和些，但語氣却更可畏）

光

（轉身走到階前）是，皇阿瑪。

西

沒別的。你可別忘了剛才的話，要選一個有福氣，孝順的。（眼睛向葉赫那拉瞟去）

光

是，皇阿瑪。（氣餒地走到葉赫那拉跟前，這女孩子不等他授玉，就跪下預備接取了。光緒回頭看太后面色

凜然，沒奈何只得把玉如意交給他的姑表妹，可是他掉頭不顧，臉色沮喪得發了青。西太后臉上却浮着得勝的微笑。）

西

（向李蓮英使了個眼色，然後向大公主）你把這兩對荷包給了長家兩個姑娘吧。

大公主

是。（走到他他拉姊妹跟前，把盤子裏的兩對荷包遞給她們。在這嚴肅的宮廷典禮的壓力之下，她們

心裏雖十二分委曲，也只得跪接謝恩。光緒眼睜睜看她們接了荷包，他這才迴步上階。這時左階旁燭台上一支大燭陡然墜地，大家吃了一驚，太監王商搶步上前，把蠟燭拿起來，仍置燭台上）

西

（勃然變色，覺得這是不祥之兆）是誰在這兒管事的！

王商

（搶步到左前方跪下）回老佛爺，是聶八十跟一個新來的奴才在這兒點燭的。

西 弄八十在裏頭當了那麼些年的差事，怎麼愈老愈回喀？看他上了點歲數兒，扯下去打四十
大板！那個新來的奴才，叫他們推到外頭打死！

光 皇阿嗎，看在兒臣的份上，饒了他們吧。

西 饒了他們，他們就要更放肆了。你不用討情了。（向王商）叫他們把這兩個奴才馬上推出去！

李 （見王商跪着不動，低聲厲喝着）王商（王商退下）

（到這時候，大選的典禮告畢，西太后立起身來，大家都跪下，等她下了階陛，大家這才站起來。他他拉次

女這時忽搶步上前，向西太后跪下。）

他他拉次女 奴婢謝恩。

西 不用謝了。起來吧。

他 奴婢斗胆，還要請太后格外的開恩，饒了那兩個總管吧。

西 你還沒有進宮，不知道咱們的家法。這不是可以求情的事。起來吧。

（光緒也跑到西太后跟前跪下，大眾跟着都跪下）

光 求皇阿嗎開恩。

西 （退後兩步）幹什麼跪得滿地的？

李 得了，得了，老佛爺，今兒總算是皇上大喜的日子，看着奴才的老臉，讓他們多活一天，明兒發落

他們就是了。

西 (向李蓮英) 好吧。衝着皇上的大喜，就這麼辦吧。

光 謝皇阿嗎。

西 起來吧。(大家都站起來，西太后向李蓮英) 咱們走吧。

李 喳。(向外) 老佛爺起駕了。

(西太后微笑向葉赫那拉略點點頭，然後向右走去。光緒和他他拉次女憤憤地面面相覷。)

西 (回身尖厲地向光緒) 皇帝！

光 是皇阿嗎。(垂頭喪氣地跟着太后走)

(他他拉次女以手掩面，她的姊姊走過來，二人抱頭啜泣。幕徐落。)

第一幕

原书空白

第一景 辱妃

時間 光緒二十年甲午（西一八九四年）初夏，下午五時左右。距序幕六年餘。

景 南海同豫軒的前院。左方靠近牆根處有一叢脩竹，周圍參差堆砌着一尺多高的卵石，石縫裏長着幾簇鳳尾草。右前方有一隻古甌面的棋桌，兩旁配着一對黃地五彩的瓷鼓磬。在棋桌後近牆處有一枝石筍和幾棵美人蕉。再後就是矮矮的宮牆，中間開着一個月洞門，上有水磨甌的橫額，鐫着「迎翠」二字。從月洞門向外望，可以眺見遠遠宮殿的屋脊和樹木。

登場人物 瑾妃 宮女春艷 春壽 珍妃 隆裕 小德張 聶八十 李蓮英 西太后 宮女甲乙

小太監甲乙 光緒 王商

開幕時瑾妃和春艷春壽都在院子裏。院子的左方有一個舊式的照相機支在木製的三腳架上。春艷把頭蒙在照相機的黑布罩下，正在那裏窺望。瑾妃在月洞門口站着。

春艷（自罩中探首出）可真奇怪，這裏頭瞧起來什麼都是顛倒的，連瑾主兒的影子都倒過來了。

春壽 讓我瞧瞧。

艷 讓我再瞧瞧。

壽 你瞧了半天了，也得讓我開開眼兒呀。（春艷讓給她瞧）哦，真的怎麼都顛倒了。哦，瑾主兒在搨扇子啦。

瑾妃 你們別胡碰亂動的，弄壞了機器。（向軒）哎，妹妹，你說給我照相，怎麼跑了進去不出來了？

瑾妃 （在軒內）來了，我在換衣裳哪。

瑾 快點兒。大熱天的，叫我端着這個架子，你再不出來，我可要走了。

瑾 來了，來了。（自內出。她穿着男人的便服——淺黃的紗衫，品藍背心，頭上珊瑚頂黑紗便帽，額上一顆大珠

——學着男人的口吻說話）快快見駕。

瑾 （愕然）你真淘氣，又女扮男裝了。

瑾 你瞧我這個樣兒，像他不像？

瑾 像倒很有幾分像，可是你就不怕折了福嗎？

瑾 快來給我磕頭。

瑾 別不害臊了。

瑾 讓我學個老佛爺給你瞧瞧。這是李總管（指着春艷）我是老佛爺。（擺好了架子走到台前指着瑾

妃）把這不要臉的丫頭給我拖出去打四十大板。

瑾 你瘋了。